

SIMPLE

UIAA EN 15151-2: 2012 type 1

Caving descender.
Descendeur de spéléologie

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

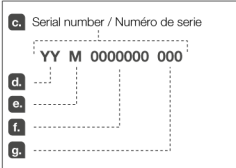
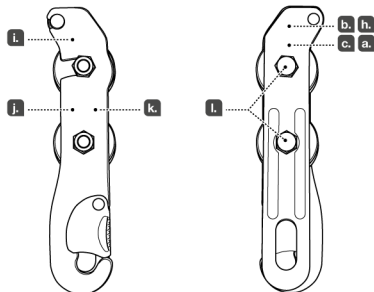


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

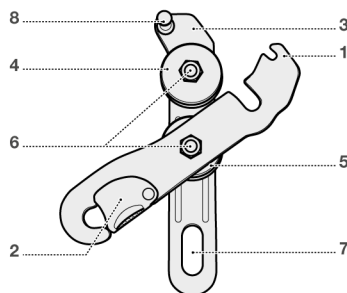


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



2. Nomenclature



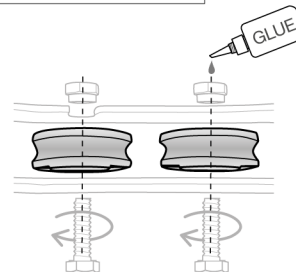
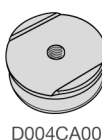
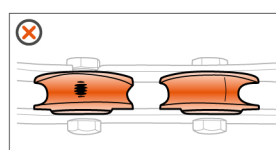
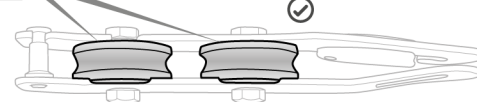
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



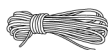
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



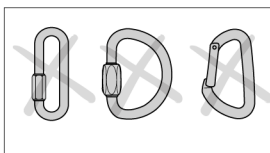
Spare parts / Pièces détachées



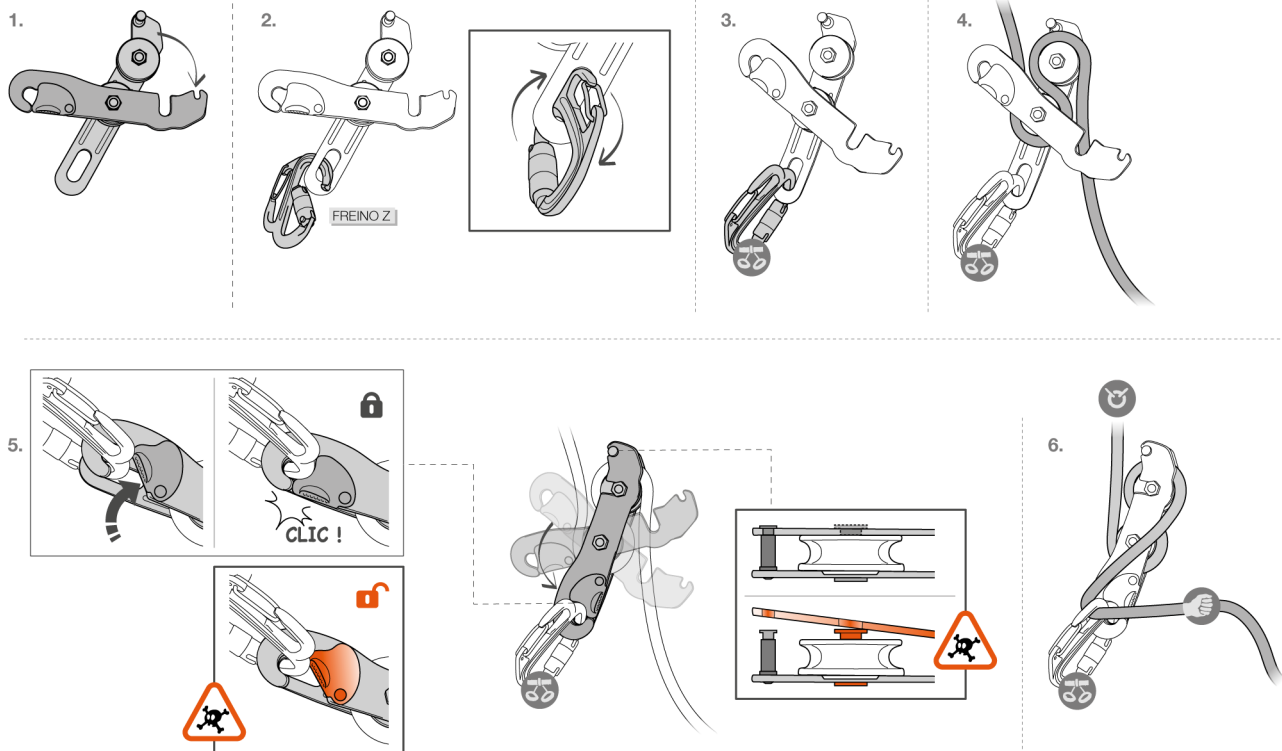
4. Compatibility Compatibilité



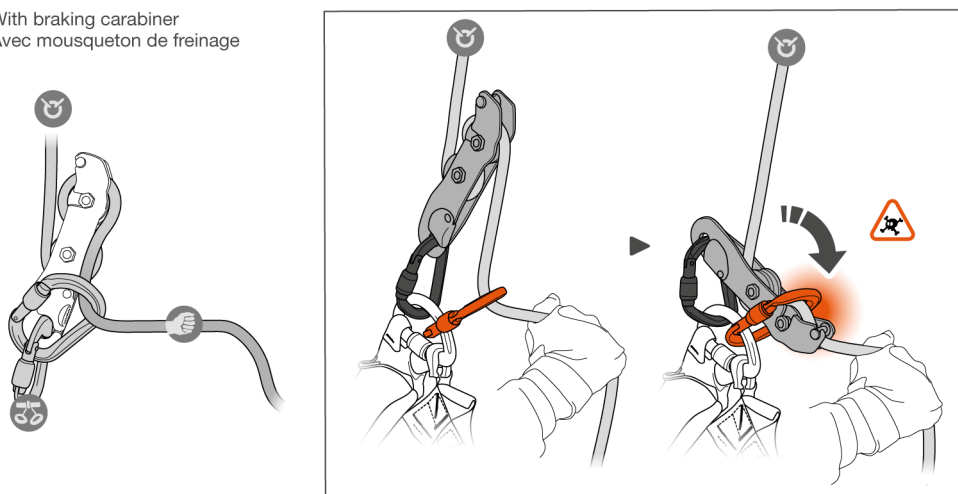
EN 1891 8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm



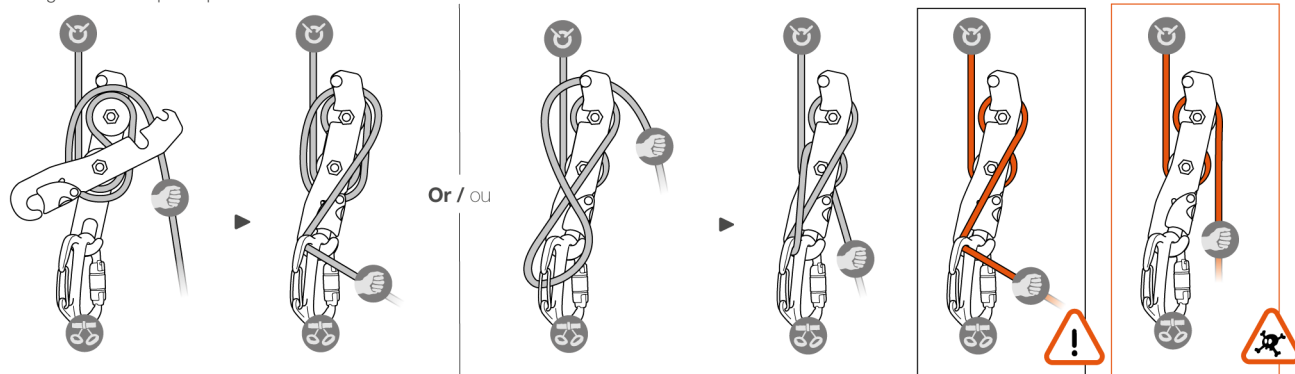
5. Installation



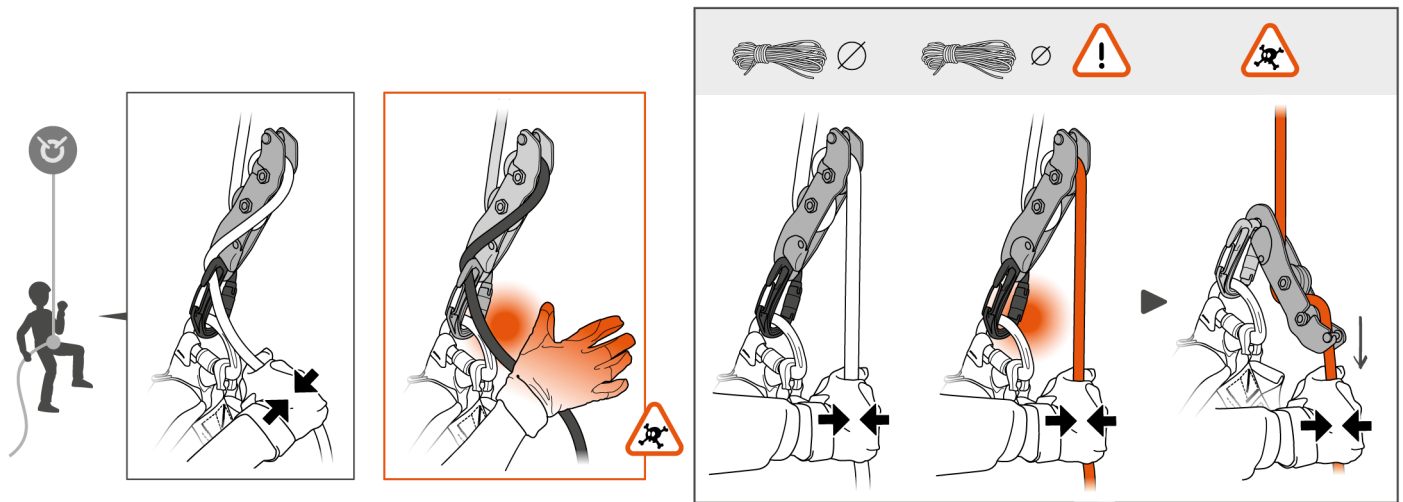
With braking carabiner
Avec mousqueton de freinage



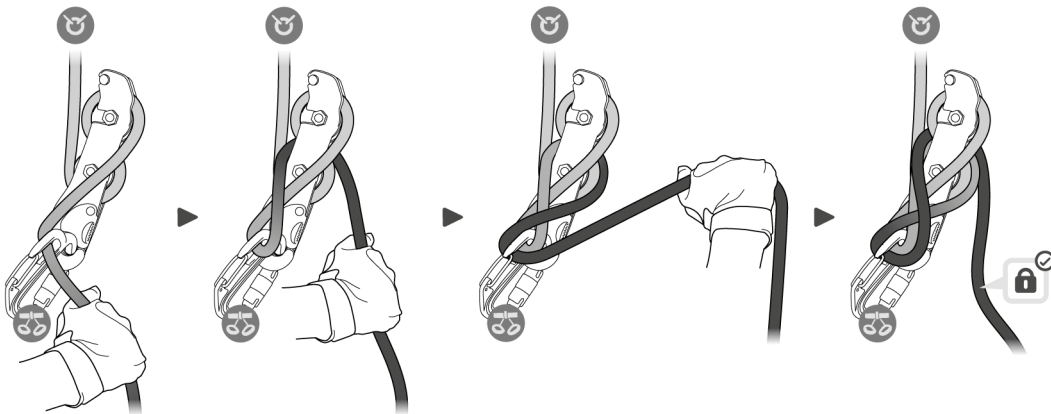
CAVING LINE - SEGMENT
Specific insertion of the rope
Passage de corde spécifique



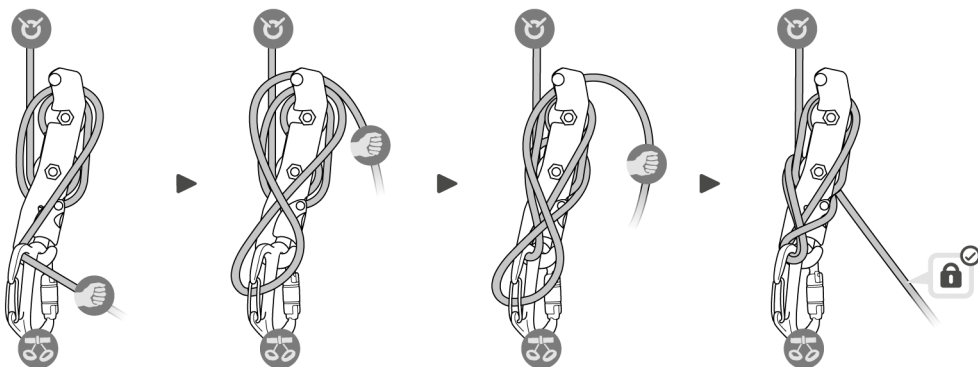
6. Descent Descente



7. Stopping with hands free Arrêt mains libres



CAVING LINE - SEGMENT Specific tie-off Clé de blocage spécifique



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

 unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

 + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

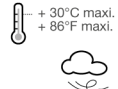
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Caving descender.
EN 15151-2: 2012 type 1.
Rappel device without variable friction function.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Fixed side plate, (4) Upper sheave, (5) Lower sheave, (6) Axes, (7) Attachment hole, (8) Pin.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the side plates, sheaves, attachment hole, axles, rivets). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure).

Spare parts

Replace any worn upper or lower sheaves with the **POULIE ALU D004BA00**, sold separately.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

WARNING: braking effectiveness can vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (e.g. diameter, slipperiness, wear, dirt, rain, moisture, ice).

For each rope, before use, you must familiarize yourself with the braking effectiveness.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

See the diagrams in section 4.
A rope's rated diameter has a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage.

Cords and special cords

The SIMPLE descender is compatible with SEGMENT and CAVING LINE cords for use outside the scope of the EN 15151-2 standard. When using these cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

Connectors

The SIMPLE should preferably be used with the FREINO Z for attachment to the harness, and for extra friction. Carry out a compatibility test if using any other carabiner for the harness attachment, and/or extra friction, especially checking the safety gate for proper function.

5. Installing the SIMPLE

Open the moving side plate, then install the FREINO Z by passing it through the attachment hole in the fixed side plate. Install the rope around the sheaves in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Clip the rope into the FREINO Z's friction spur. Each time a rope is installed, verify that it is installed in the desired direction.

With braking carabiner:

The braking carabiner must be connected to the SIMPLE's carabiner, not to the harness.

CAVING LINE - SEGMENT

WARNING: in order to have enough friction with CAVING LINE and SEGMENT, the rope must be installed differently in the descender. See the diagrams.

6. Descent

Gradually let the rope slide; always hold the brake side of the rope.

Every descent must start with the rope running through the FREINO Z's friction spur or an equivalent extra-friction system.

During a descent, if conditions allow (e.g. excessive friction due to dirty rope, sur on low-angle rock with the system lightly loaded), the rope can be removed from the FREINO Z.

WARNING: with thin or slippery rope, if the SIMPLE is used without the FREINO Z or a braking carabiner, the hand pulling on the rope can cause the descender to invert, which can result in total loss of control over the descent.

7. Hands free tie-off

Do not let go of the brake side of the rope without tying off the device.

CAVING LINE - SEGMENT

WARNING: in order to have an effective tie-off with CAVING LINE and SEGMENT, the tie-off must be different. See the diagrams.

8. Additional information

In the event of prolonged storage or aging of the device, the moving parts (side plates, safety gate) can seize.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Diameter - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Direction of the rope - l. Axle reference

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Descendeur de spéléologie.
EN 15151-2 : 2012 type 1.
Dispositif pour descente en rappel sans fonction de réglage de la friction.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Flasque fixe, (4) Poulie supérieure, (5) Poulie inférieure, (6) Axes, (7) Trou de connexion, (8) Rivet.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polymamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.
Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur les flasques, poulies, trou de connexion, axes, rivets). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète).

Pièces détachées

En cas d'usure des poulies inférieure ou supérieure, remplacez-les par la **POULIE ALU D004BA00** vendue séparément.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention, l'effet de freinage peut varier en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (par exemple, diamètre, glissabilité, usure, saleté, pluie, humidité, gel).

Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec l'effet de freinage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Référez-vous aux dessins du chapitre 4.
Les diamètres déclarés des cordes ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier selon l'usage.

Cordelettes et cordelettes spécifiques

Le descendeur SIMPLE est compatible avec les cordelettes SEGMENT et CAVING LINE pour un usage en dehors du cadre de la norme EN 15151-2. Ces cordelettes et cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Connecteurs

Le SIMPLE doit être utilisé préférentiellement avec le FREINO Z pour la connexion au harnais et l'ajout de freinage. Réalisez un test de compatibilité pour toute utilisation d'un autre mousqueton de connexion au harnais et/ou de freinage, en particulier au niveau du fonctionnement du cliquet.

5. Installation du SIMPLE

Ouvrez le flasque mobile, puis installez le FREINO Z en passant dans le trou de connexion du flasque fixe. Installez la corde autour des poulies en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. Passez la corde dans l'ergot de freinage du FREINO Z. À chaque installation, vérifiez que la corde est installée dans le sens souhaité.

Avec mousqueton de freinage :

Le mousqueton de freinage doit être connecté au mousqueton du SIMPLE, pas au niveau du harnais.

CAVING LINE - SEGMENT

Attention, pour obtenir un niveau de freinage suffisant avec CAVING LINE et SEGMENT, le passage dans le descendeur doit être différent. Référez-vous aux dessins.

6. Descente

Laissez coulisser la corde progressivement ; tenez toujours la corde côté freinage.

Toute descente doit commencer avec la corde passant dans l'ergot de freinage du FREINO Z ou d'un autre système d'ajout de freinage équivalent.

En cours de descente, si les conditions le permettent (par exemple, corde sale coulisssant mal, utilisateur en appui sur le rocher et pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du FREINO Z.

Attention, avec une corde fine ou glissante, si le SIMPLE est utilisé sans FREINO Z ou mousqueton de freinage, la traction de la main sur la corde peut conduire à un retournement du descendeur et à la perte totale du contrôle de la descente.

7. Arrêt mains libres

Ne lâchez pas la corde côté freinage sans réaliser une clé d'arrêt.

CAVING LINE - SEGMENT

Attention, pour obtenir un niveau de blocage suffisant avec CAVING LINE et SEGMENT, la clé de blocage doit être différente. Référez-vous aux dessins.

8. Informations complémentaires

En cas de stockage prolongé ou de vieillissement de l'appareil, les éléments mobiles (flasques, cliquet) peuvent gripper.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Diamètre - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Sens de la corde - l. Référence des axes

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Abseilgerät für die Speläologie.
EN 15151-2: 2012 Typ 1.
Abseilgerät ohne Einstellfunktion der Bremsnibeaung.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein; zu richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- und die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Festes Seitenteil, (4) Obere Rolle, (5) Untere Rolle, (6) Verbindungsbolzen, (7) Verbindungsöse, (8) Niete. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate.
Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Seitenteile, Rollen, Verbindungsöse, Verbindungsbolzen und Nieten keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen).

Ersatzteile

Im Falle von Abnutzungserscheinungen an der unteren oder oberen Rolle tauschen Sie diese durch die separat erhältliche POULIE ALU D004BA00 aus.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Die Bremswirkung ist vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (z. B. Durchmesser, glattes, abgenutztes, verschmutztes Seil, Regen, Frost).

Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die Bremsseigenschaften testen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4.
Die bei Seilen angegebenen Durchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Der Durchmesser und die Eigenschaften eines Seils können entsprechend seiner Nutzung variieren.

Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Das SIMPLE-Abseilgerät ist für eine Verwendung außerhalb des Rahmens der Norm EN 15151-2 mit den Reepschnüren SEGMENT und CAVING LINE kompatibel. Bei der Verwendung dieser Reepschnüre und speziellen Reepschnüre müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

Verbindelemente

Das SIMPLE sollte für die Verbindung mit dem Gurt und zur Erhöhung der Bremsreibung vorzugsweise mit dem FREINO Z verwendet werden. Überprüfen Sie bei Verwendung eines anderen Karabiners für die Verbindung mit dem Gurt und/oder zur Erhöhung der Bremsreibung die Kompatibilität und vergewissern Sie sich insbesondere, dass der Sicherheitsclip einwandfrei funktioniert.

5. Installation des SIMPLE

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und hängen Sie den FREINO Z in die Verbindungsöse des festen Seitenteils ein. Legen Sie das Seil um die Rollen herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Legen Sie das Seil in den Bremshaken des FREINO Z ein. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Seil richtig eingelegt ist.

Mit Bremskarabiner:

Der Bremskarabiner muss in den Karabiner des SIMPLE eingehängt und darf nicht mit dem Karabiner am Gurt verbunden werden.

CAVING LINE – SEGMENT

Achtung: Um mit der CAVING LINE und der SEGMENT eine ausreichende Bremswirkung zu erreichen, muss die Reepschnur anders als ein normales Seil in das Abseilgerät eingelegt werden. Siehe Abbildungen.

6. Abseilen

Lassen Sie das Seil langsam durch das Gerät laufen und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

Vor jedem Abseilvorgang muss das Seil in den Bremshaken des FREINO Z oder in ein anderes System zur Erhöhung der Bremsreibung eingelegt werden.

Während des Abseilvorgangs kann das Seil, wenn die Bedingungen es gestatten (z. B. verschmutztes, schlecht gleitendes Seil, anwendende Person stützt sich mit den Füßen am Fels ab und belastet das System nicht mit ihrem gesamten Gewicht), aus dem FREINO Z herausgenommen werden.

Achtung: Wenn das SIMPLE an einem dünnen oder glatten Seil ohne FREINO Z oder Bremskarabiner benutzt wird, kann sich das Abseilgerät verdrehen, wenn die Hand am Seil zieht, und die anwendende Person kann den Abseilvorgang dann nicht mehr steuern.

7. Blockieren ohne Einsatz der Hände

Lassen Sie das Bremsseil auf keinen Fall los, ohne das Gerät abzubinden.

CAVING LINE – SEGMENT

Achtung: Um mit der CAVING LINE und der SEGMENT eine ausreichende Blockierung zu erreichen, muss die Reepschnur anders als ein normales Seil abgebunden werden. Siehe Abbildungen.

8. Zusätzliche Informationen

Bei längerer Nichtbenutzung oder Alterung des Geräts können sich die beweglichen Teile (Seitenteile, Sicherheitsclip) festsetzen.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – b. Durchmesser – c. Individuelle Nummer – d. Herstellungsjahr – e. Herstellungsmonat – f. Nummer der Fertigungsreihe – g. Individuelle Produktnummer – h. Normen – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Kennzeichnung – k. Seilrichtung – l. Referenz der Verbindungsbolzen

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Discensore da speleologia.

EN 15151-2: 2012 tipo 1.

Dispositivo per discesa in doppia senza funzione di regolazione della frizione.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Flangia fissa, (4) Puleggia superiore, (5) Puleggia inferiore, (6) Assi, (7) Foro di collegamento, (8) Rivetto.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi.

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione (su flange, pulegge, foro di collegamento, assi, rivetti). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa).

Pezzi di ricambio

In caso di usura delle pulegge inferiore o superiore, sostituirle con la POULIE ALU D004BA00 venduta separatamente.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione, l'effetto frenante può variare in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (per esempio diametro, fluidità, usura, sporcizia, pioggia, umidità, gelo).

Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con l'effetto frenante.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4.

I diametri di corde dichiarati hanno una tolleranza fino a 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare secondo l'uso.

Cordini e cordini speciali

Il discensore SIMPLE è compatibile con i cordini SEGMENT e CAVING LINE per un utilizzo al di fuori dell'ambito della norma EN 15151-2. Questi cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Connettori

Il SIMPLE deve essere utilizzato preferibilmente con il FREINO Z per il collegamento all'imbracatura e l'aggiunta di frenaggio. Realizzare un test di compatibilità per qualsiasi utilizzo di un altro moschettoni di collegamento all'imbracatura e/o di frenaggio, in particolare al livello del funzionamento del clicchetto.

5. Installazione del SIMPLE

Aprire la flangia mobile, quindi installare il FREINO Z passando nel foro di collegamento della flangia fissa. Inserire la corda intorno alle pulegge rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Passare la corda nel rimando di frenaggio del FREINO Z. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda sia installata nel senso desiderato.

Con moschettoni di frenaggio:

Il moschettoni di frenaggio deve essere collegato al moschettoni del SIMPLE, non a livello dell'imbracatura.

CAVING LINE – SEGMENT

Attenzione, per ottenere un livello di azione frenante sufficiente con CAVING LINE e SEGMENT, il passaggio nel discensore deve essere diverso. Fare riferimento ai disegni.

6. Calata

Lasciar scorrere la corda progressivamente, tenere sempre la corda lato frenante.

Qualsiasi calata deve cominciare con la corda che passa nel rimando di frenaggio del FREINO Z o di un altro sistema frenante aggiuntivo equivalente.

Durante la discesa, se le condizioni lo consentono (per esempio corda sporca che scorre male, utilizzatore in appoggio sulla roccia e poco pesante sul sistema), la corda può essere rimossa dal FREINO Z.

Attenzione, con una corda sottile o scivolosa, se il SIMPLE è utilizzato senza FREINO Z o moschettoni di frenaggio, la trazione della mano sulla corda può portare a un capovolgimento del discensore e alla perdita totale di controllo della calata.

7. Arresto con mani libere

Non lasciare la corda lato frenante senza realizzare una chiave d'arresto.

CAVING LINE – SEGMENT

Attenzione, per ottenere un livello di azione frenante sufficiente con CAVING LINE e SEGMENT, la chiave di bloccaggio deve essere diversa. Fare riferimento ai disegni.

8. Informazioni supplementari

In caso di stoccaggio prolungato o invecchiamento del dispositivo, gli elementi mobili (flange, clicchetto) possono incepparsi.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Assicuratura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Diametro - c. Numero individuale - d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero lotto - g. Identificativo individuale - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione del modello - k. Senso della corda - l. Punto di riferimento degli assi

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Descensor para espeleología.

EN 15151-2: 2012 tipo 1.

Dispositivo para descenso en rapel sin función de regulación de la fricción.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Placa lateral fija, (4) Polea superior, (5) Polea inferior, (6) Ejes, (7) Orificio de conexión, (8) Remache.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes y corrosión (en las placas laterales, poleas, orificio de conexión, ejes y remaches). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo).

Piezas de recambio

En caso de desgaste de las poleas inferior o superior, reemplácelas por la POULIE ALU D004BA00 vendida por separado.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención: el efecto de frenado puede variar en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (por ejemplo, diámetro, deslizamiento, desgaste, suciedad, lluvia, humedad, hielo).

Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con el efecto de frenado.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los diámetros declarados de las cuerdas tienen una tolerancia que va hasta 0,2 mm. El diámetro de una cuerda y sus características pueden variar según la utilización.

Cordinos y cordinos específicos

El descensor SIMPLE es compatible con los cordinos SEGMENT y CAVING LINE para una utilización fuera del marco de la norma EN 15151-2. Estos cordinos y cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordino.

Conectores

El SIMPLE debe ser utilizado preferentemente con el FREINO Z para la conexión al arnés y el añadido de frenado. Realice una prueba de compatibilidad para cualquier utilización de otro mosquetón de conexión al arnés y/o de frenado, en concreto al nivel de funcionamiento del gatillo.

5. Instalación del SIMPLE

Abra la placa lateral móvil, después instale el FREINO Z pasándolo por el orificio de conexión de la placa lateral fija. Instale la cuerda alrededor de las poleas respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. Pase la cuerda por el gancho de frenado del FREINO Z. A cada instalación, compruebe que la cuerda está instalada en el sentido deseado.

Con mosquetón de frenado:

El mosquetón de frenado debe ser conectado al mosquetón del SIMPLE, no al nivel del arnés.

CAVING LINE - SEGMENT

Atención, para obtener un nivel de frenado suficiente con el CAVING LINE y el SEGMENT, el paso por el descensor debe ser diferente. Remítase a los dibujos.

6. Descenso

Deje circular la cuerda progresivamente, sujete siempre la cuerda lado frenado.

Cualquier descenso debe empezar con la cuerda pasando por el gancho de frenado del FREINO Z o por otro sistema de añadido de frenado equivalente.

Durante el descenso, si las condiciones lo permiten (por ejemplo, cuerda sucia que circula mal, usuario apoyado en la pared y con poco peso en el sistema), la cuerda puede ser retirada del FREINO Z.

Atención: con una cuerda fina o deslizante, si el SIMPLE se utiliza sin FREINO Z o mosquetón de frenado, la tracción de la mano en la cuerda puede conducir a un vuelto del descensor y a la pérdida total del control del descenso.

7. Parada manos libres

No suelte la cuerda lado frenado sin realizar un nudo de bloqueo.

CAVING LINE - SEGMENT

Atención, para obtener un nivel de bloqueo suficiente con el CAVING LINE y el SEGMENT, la llave de bloqueo debe ser diferente. Remítase a los dibujos.

8. Información complementaria

En caso de almacenamiento prolongado o envejecimiento del aparato, los elementos móviles (placas laterales, gatillo) se pueden gripar.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto legible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Trazabilidad: datamatrix - b. Diámetro - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Sentido de la cuerda - l. Referencia de los ejes

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto.

As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Descensor de espeleologia.

EN 15151-2: 2012 tipo 1.

Dispositivo para descida em rappel sem função de ajuste da fricção.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvil, (2) Patilha, (3) Placa fixa, (4) Roldana superior, (5) Roldana inferior, (6) Eixos, (7) Orifício de conexão, (8) Rebite.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (nas placas, roldanas, orifício de conexão, eixos, rebites). Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo).

Peças sobresselentes

Em caso de desgaste das roldanas inferior ou superior, substitua-as pela POULIE ALU D004BA00 vendida separadamente.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção, o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (por exemplo, diâmetro, capacidade de desliz, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo).

Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com o efeito de travamento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

Os diâmetros declarados das cordas têm uma tolerância que vão até 0,2 mm.

O diâmetro de uma corda e as suas características podem variar de acordo com a utilização.

Cordoletas e cordoletas específicas

O descensor SIMPLE é compatível com as cordoletas SEGMENT e CAVING LINE para uma utilização fora do âmbito da norma EN 15151-2. Essas cordoletas e cordoletas específicas devem ser utilizadas limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Conectores

O SIMPLE deve ser utilizado preferencialmente com o FREINO Z para a conexão ao arnés e para o aumento de travamento. Realize um teste de compatibilidade para qualquer utilização de um outro mosquetão de conexão no arnés e/ou de travamento, particularmente ao nível do funcionamento da patilha.

5. Instalação do SIMPLE

Abra a placa móvel, depois instale o FREINO Z passando no orifício de conexão da placa fixa. Instale a corda em torno das roldanas, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. Passe a corda no esporão de travamento FREINO Z. A cada instalação, verifique que a corda esteja instalada no sentido desejado.

Com mosquetão de travamento:

O mosquetão de travamento deve ser conectado ao mosquetão do SIMPLE, não ao nível do arnés.

CAVING LINE - SEGMENT

Atenção, para obter um nível de travamento suficiente com CAVING LINE e SEGMENT, a passagem do descensor deve ser diferente. Consulte os desenhos.

6. Descida

Deixe deslizar a corda progressivamente, segure sempre a corda do lado de travamento.

Qualquer descida deve começar com a corda passando no esporão de travamento do FREINO Z ou de um outro sistema de aumento de travamento equivalente.

No decorrer da descida, se as condições assim o permitirem (por exemplo, corda suja deslizando mal, utilizador apoiado na rocha e pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do FREINO Z.

Atenção, com uma corda fina ou escorregadia, se o SIMPLE for utilizado sem FREINO Z ou mosquetão de travamento, a tracção da mão na corda pode levar a que o descensor vire e a perda do controlo da descida.

7. Paragem mãos livres

Não solte a corda do lado do travamento sem realizar uma chave de travamento.

CAVING LINE - SEGMENT

Atenção, para obter um nível de bloqueio suficiente com CAVING LINE e SEGMENT, a chave de bloqueio deve ser diferente. Consulte os desenhos.

8. Informações complementares

Em caso de armazenamento prolongado ou de envelhecimento do aparelho, os elementos móveis (placas, patilha) podem gripar.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto legível).
 - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Rastreio: datamatrix - b. Diâmetro - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Sentido da corda - l. Referência dos eixos

Deze bijsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Afdaalapparaat voor speleoogie.

EN 15151-2:2012 type 1.

Systeem voor afdaling in rapzel zonder verstelbare wrijving.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Vergrendelingsknip, (3) Vaste flank, (4) Bovenste katrol, (5) Onderste katrol, (6) Assen, (7) Verbindingsoogje, (8) Klinknagel.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer op aanwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage en corrosie (flanken, katrollen, verbindingsoogje, assen, klinknagels). Controleer de staat en de werking van de vergrendelingsknip (terugslagveer, volledige sluiting).

Reserveonderdelen

Vervang de onderste of bovenste katrol bij slijtage door de POULIE ALU D004BA00 (wordt apart verkocht).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op: het remeffect kan variëren naargelang de staat van het touw en de gebruiksomstandigheden (bv. diameter, gladheid, slijtage, vuil, regen, vochtigheid, vorst).

Voor elk touw moet u zich vóór gebruik vertrouwd maken met het remeffect.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Zie schema's in deel 4.

De aangegeven diameter van de touwen kan tot 0,2 mm afwijken. De diameter en eigenschappen van een touw kunnen verschillen naargelang het gebruik.

Hulptouwen en speciale hulptouwen

Het SIMPLE afdaalapparaat is compatibel met de SEGMENT en CAVING LINE hulptouwen voor gebruik buiten het kader van de norm EN 15151-2. Bij gebruik van deze hulptouwen en speciale hulptouwen moet u lussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de technische bijsluter van uw hulptouw.

Karabiners

Gebruik de SIMPLE bij voorkeur met de FREINO Z voor de verbinding met de gordel en de extra afremming. Voer een compatibiliteitstest uit voor elk gebruik van een andere karabiner voor de verbinding met de gordel en/of de afremming. Let hierbij vooral op de werking van de vergrendelingsknip.

5. Installatie van de SIMPLE

Open de beweegbare flank en installeer dan de FREINO Z door hem in het verbindingsoogje van de vaste flank te steken. Installeer het touw rond de katrollen rekening houdend met de richting zoals aangegeven volgens de pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Steek het touw door de rempal van de FREINO Z. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geïnstalleerd is.

Met karabiner met geïntegreerde remfunctie:

De karabiner met geïntegreerde remfunctie moet verbonden worden met de karabiner van de SIMPLE, en niet met de gordel.

CAVING LINE - SEGMENT

Let op: met het oog op voldoende afremming met CAVING LINE en SEGMENT moet u het touw op een andere manier in het afdaalapparaat installeren. Volg de schema's.

6. Afdaling

Laat het touw geleidelijk doorglijden en houd het steeds aan de kant van het afremmen vast.

Bij de start van elke afdaling moet het touw door de rempal van de FREINO Z of van een evenwaardig aanvullend remsysteem gestoken worden.

Als de omstandigheden het toelaten (bv. vuil touw dat moeilijk doorglijdt, gebruiker steunend op de rots waardoor er weinig gewicht op het systeem komt), mag u het touw tijdens de afdaling uit de FREINO Z halen.

Let op: wanneer u bij een fijn of glad touw de SIMPLE zonder FREINO Z of karabiner met geïntegreerde remfunctie gebruikt, kan de tractie van het touw ervoor zorgen dat het afdaalapparaat kantelt en u de controle over de afdaling volledig verliest.

7. Handenvrije stilstand

Laat het touw aan de kant van het afremmen nooit los zonder een stopknoop te maken.

CAVING LINE - SEGMENT

Let op: met het oog op voldoende afremming met CAVING LINE en SEGMENT moet u een andere blokkeerknoop gebruiken. Volg de schema's.

8. Extra informatie

Bij langdurige opslag of veroudering van het apparaat kunnen de mobiele elementen (flanken, vergrendelingsknip) blokkeren.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Tracement: datamatrix - b. Diameter - c. Individueel nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricagemaand - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluter - j. Identificatie van het model - k. Richting van het touw - l. Referentie van de assen

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Nedfingsbremse til huleudforskning.

EN 15151-2: 2012 type 1.

Anordning til rappelling uden friktionsreguleringsfunktion.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifikt træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bæveagelig sideplade, (2) Stopper, (3) Fast sideplade, (4) Øverste hjul, (5)

Nederste hjul, (6) Aksler, (7) Fastgørelsesshul, (8) Hængsel.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned.

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

For enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet (sideplader, hjul, fastgørelsesshul, aksler og hængsler). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfeder, fuldstændig lukning).

Reserve dele

Hvis det nederste eller det øverste hjul er slidt, skal de erstattes med en POULIE ALU D004BA00, som sælges separat.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på, at bremseeffekten kan variere afhængigt af rebets tilstand og forholdene (for eks. rebets diameter, glideegenskaber, slitage, snavs, regn, fugt, frost).

For hvert reb, du bruger, skal du gøre dig bekendt med bremseeffekten.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

Se tegninger i afsnit 4.

De angivne rebsdiametre har en tolerance op til 0,2 mm. Rebets diameter og egenskaber kan variere afhængig af brug.

Rebsnore og specifikke rebsnore

SIMPLE nedfingsbremsen er forenelig med SEGMENT og CAVING LINE rebsnore til brug uden for rammerne af EN 15151-2. Disse rebsnore og specifikke rebsnore bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Der henvises til rebsnorens brugsanvisning.

Forbindelsesled

SIMPLE bør anvendes sammen med FREINO Z ved fastgørelse på selen eller ved tilførsel af bremsekraft. Udfør en kompatibilitetstest med fokus på stopperens funktion, hvis der anvendes en anden type karabin til fastgørelse på sele og/eller til bremsning.

5. Montering af SIMPLE

Den bæveagelige sideplade åbnes og FREINO Z monteres ind i den faste sideplades fastgørelsesshul. Rebet placeres rundt om hjulene som vist på de pictogrammer, der er markeret på udstyret. Den bæveagelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. For rebet igennem bremsearmen på FREINO Z. Kontroller ved hver montering, at rebet er placeret i den ønskede retning.

Med en bremsende karabin:

Den bremsende karabin skal kobles til SIMPLE karabinen og ikke ved selen.

CAVING LINE - SEGMENT

Advarsel: For at opnå tilstrækkelig bremsekraft med CAVING LINE og SEGMENT skal rebet placeres på anden vis i nedfingsbremsen. Der henvises til tegningerne.

6. Nedfiring

Laad rebet glide gradvist igennem, mens du holder rebet på bremsesiden.

Alle nedfiringer skal starte ved, at rebet føres ind i bremsearmen på FREINO Z eller i et tilsvarende system, hvor bremsekraft kan tilføres.

Rebet kan fjernes fra FREINO Z under nedfiring, hvis forholdene kræver det (for eks. beskidt reb, som glider dårligt; bruger, som støtter sig på klippen og belaster systemet meget lidt).

Advarsel: Hvis SIMPLE anvendes uden FREINO Z eller en bremsende karabin på et TYNDT eller glat reb, kan et træk med hånden på rebet få nedfingsbremsen til at dreje, eller du kan risikere at miste kontrollen over nedfiringen.

7. Håndfri standsning

Du må ikke slippe rebet på bremsesiden, før du har bundet en låseknude.

CAVING LINE - SEGMENT

Advarsel: For at opnå en effektiv blokering med CAVING LINE og SEGMENT skal rebet blokere på anden vis. Der henvises til tegningerne.

8. Supplerende oplysninger

Hvis udstyret opbevares længe eller bliver gammelt, kan de bæveagelige dele (sideplader, stopper) slide fast.

- Der skal vedlæggese en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kasserang af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagnet udsifting af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slidage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Diameter - c. Individuelt nummer - d. Fremstillingsår - e. Fremstillingsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference - h. Standarder - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Rebets retning - l. Akselreference

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten. Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Firningsdon för grottkrypning.

EN 15151-2: 2012 typ 1.

Firningsdon utan funktion för justerbar friktion.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatta, (2) Säkerhetsgrind, (3) Fast sidoplatta, (4) Övre skiva, (5) Nedre skiva, (6) Axlar, (7) Inkopplingshål, (8) Sprint. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktigningsformuläret för PPE.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på sidoplattan, skivor, inkopplingshål, axlar eller nitar). Kontrollera att säkerhetsgrinden är i gott skick och fungerar som den ska (fjäder, full stängning).

Reservdelar

Erstatt en sliten övre eller nedre skiva med POULIE ALU D004BA00 som säljs separat.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. VARNING: Bromsförmågan varierar beroende på repets skick och förhållandena vid användningstillfället (t.ex. diameter, hur halt repet är, slitage, smuts, regn, fukt eller is).

För varje rep som används ska du bekanta dig med bromsförmågan.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Se figurerna för punkt 4.

Ett reps märkdiameter har en tolerans på upp till 0,2 mm. Repets diameter och egenskaper kan variera beroende på användningen.

Repsnören och särskilda repsnören

SIMPLE-donet är kompatibelt med repsnören av modell SEGMENT och CAVING LINE, för användning som inte omfattas av standarden EN 15151-2. När dessa repsnören och särskilda repsnören används ska du ta häkta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnörers användarinstruktioner.

Karbiner

SIMPLE ska helst användas med FREINO Z för inkoppling till selen och extra friktion. Om en annan karbin används för inkoppling till selen och/eller extra friktion ska ett kompatibilitetstest utföras. Kontrollera särskilt att säkerhetsgrinden fungerar som den ska.

5. Installera SIMPLE

Öppna den röriga sidoplattan och installera FREINO Z genom att trä den igenom inkopplingshållet i den fasta sidoplattan. Installera repet kring skivorna i den riktning som anges av ikonerna på donet. Stäng den röriga sidoplattan och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Koppla in repet i friktionssporren på FREINO Z. Kontrollera att repet installeras åt önskat håll varje gång det installeras.

Med bromskarbin:

Bromskarbinen måste vara kopplad till karbinen på SIMPLE, inte till selen.

CAVING LINE – SEGMENT

VARNING: Om CAVING LINE eller SEGMENT används måste repet installeras på ett annat sätt i firningsdonet för att tillräcklig friktion ska uppnås. Se figurerna.

6. Nedfirning

Låt repet löpa gradvis och håll alltid i bromssidan av repet.

Varje nedfirning måste börja med att repet löper genom FREINO Z:s friktionssporre eller likvärdigt system för extra friktion.

Om omständigheterna så tillåter under nedfirningen (t.ex. onormalt hög friktion pga smutsigt rep eller en användare på en flack klippa där systemet bara är lätt belastat) kan repet tas bort från FREINO Z.

VARNING: Om repet är tunt eller halt och SIMPLE används utan FREINO Z eller en bromskarbin riskerar firningsdonet att vrida sig upp-och-ned om användaren drar i repet. Det kan leda till att användaren helt tappar kontrollen över nedfirningen.

7. Avknytning för fria händer

Släpp inte bromssidan på repet utan att knyta av donet.

CAVING LINE – SEGMENT

VARNING: Om CAVING LINE eller SEGMENT används måste avknytningen ske på annat sätt för att vara effektiv. Se figurerna.

8. Ytterligare information

Ifall donet förvaras länge eller åldras kan röriga delar (sidoplattor, säkerhetsgrind) fastna.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

Kassering av produkten:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer

eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
 - den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
 - den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
 - du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)
 - den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbergränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktigt användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Spårbarhet: datamatrix - b. Diameter - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e. Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuell identifiering - h. Standarder - i. Läs användarinstruktionerna noga - j. Modellbeteckning - k. Repets riktning - l. Axelreferens

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvallia kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Luolalaskautuslaite.

EN 15151-2: 2012 typi 11.

Laskautuslaite ilman säädettävää kitkatointintoa.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Tuastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aluon toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä lään lähtyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kokenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Turvaportti, (3) Kiinteä sivulevy, (4) Yläväkipyörä, (5) Alaväkipyörä, (6) Akselit, (7) Kiinnitysreikä, (8) Tappi. Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nallin.

3. Tarkastuskohteet

Varusteitsei luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei tuotteessa (sivulevyissä, väkipyörissä, kiinnitysreissä, akseleissa tai niiteissä) ole vääntymä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmisyiskäjä. Tarkasta turvaportin kunto ja varmista, että se toimii oikein (palautusjousi, täydellinen sulkeutuminen).

Varaosat

Korvaa kuluneet ylä- tai alaväkipyörät erikseen myytävällä POULIE ALU D004BA00 -varaosalla.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muhin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VAROITUS: jarrutusteho voi vaihdella köyden kunnan ja käyttöolosuhteiden mukaan (esim. halkaisija, luukkaus, kuluminen, ikaisuus, sade, kosteus, jää). Perehdy kunkin köyden jarrutustehoon aina ennen köyden käyttöä.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

Katso osan 4 kuvat.

Köyden halkaisijan ilmoitettu toleranssi on korkeintaan 0,2 mm. Köyden halkaisija ja sen ominaisuudet voivat vaihdella käytön mukaan.

Narut ja erikoisnarut

SIMPLE-laskautuslaite on yhteensopiva SEGMENT- ja CAVING LINE -narujen kanssa, mutta silloin käyttö ei ole EN 15151-2 -standardin mukaista. Näitä naruja ja erikoisnaruja käytettäessä on löysä vara ja putoamisriski minimitoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. narun käyttöohjeet.

Kiinnittimet

SIMPLE-laskautuslaitteen kanssa tulee käyttää FREINO Z -sulkurengasta laitteen kiinnittämiseksi valjaisiin sekä lisäkitkaa antamaan. Tee yhteensopivuustesti, jos käytät jotain muuta sulkurengasta valjaisiin kiinnittämistä ja/tai lisäkitkaa varten. Tarkasta erityisesti, että turvaportti toimii oikein.

5. SIMPLE-laskautuslaitteen asentaminen

Avaa liikkuva sivulevy ja asenna sitten FREINO Z pujottamalla se kiinteän sivulevyn kiinnitysreästä. Aseta köysi väkipyörän ympärille laitteessa olevien kuvakkeiden osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Kiinnitä köysi FREINO Z:n lisäkitkakoukkuun. Varmista aina käyttöä asentaessasi, että se asennuttu haluttuun suuntaan.

Jarruttava sulkurengas:

Jarruttavan sulkurenkaan on oltava kiinnitettynä SIMPLE-laitteen sulkurenkaaseen, ei valjaisiin.

CAVING LINE – SEGMENT

VAROITUS: riittävän kiitän aikaansaamiseksi CAVING LINE- ja SEGMENT-narujen kanssa köysi pitää asentaa eri tavalla laskautuslaitteeseen. Ks. kuvat.

6. Laskautuminen

Liü'uta köyttä vähitellen: pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Köyden on liu'utava FREINO Z lisäkitkakoukun ta vastaavaan lisäkitkajärjestelmän läpi jokaisen laskautumisen alusta.

Köysi voidaan poistaa FREINO Z -sulkurenkaasta laskautumisen aikana olosuhteiden niin sallissa (esim. likaantuneen köyden aiheuttama ylimääräinen kitka, käyttäjä on loivasti viettävällä kalliolla, järjestelmä on kevyesti kuormitettu).

VAROITUS: jos köysi on ohut tai liukas ja SIMPLE on käytössä ilman FREINO Z-:n tai jarruttavaa sulkurengasta, köyden vetäminen käsin saattaa aiheuttaa laskautuslaitteen kääntymisen ylösalaisin, mikä voi johtaa täydelliseen laskautumisen hallinnan menettämiseen.

7. Kädet vapauttava kiinnitys

Älä päästä irti köyden jarrutuspuolelta sitomatta laitetta ensin kiinni.

CAVING LINE – SEGMENT

VAROITUS: tehokkaan sidonnan aikaansaamiseksi CAVING LINE- ja SEGMENT-narujen kanssa sidonta pitää toteuttaa eri tavalla. Ks. kuvat.

8. Lisätietoa

Mikäli laite varastoidaan pitkäksi aikaa tai se pääsee ikääntymään, sen liikkuvat osat (sivulevyt, turvaportti) voivat juuttua paikalleen.

– Tämän varusteen käyttöajalle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Sälityä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varustesta.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit). Tuote on poistettava käytöstä, kun: – sen käyttöäkö on umpeutunut – se on altistunut räjulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle – se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta – et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät) – se vanhenee muutoksen vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa). Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, haptettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuote ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisavara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Jäljitettävyy: tietomatriisi - b. Halkaisija - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e. Valmistuskuukausi - f. Eränumero - g. Yksilöllinen tunniste - h. Standardit - i. Lue käyttöohjeet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Köyden suunta - l. Akselin tuotekoodi

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forsure eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Nedfjiringsbrems for grottvandring.
EN 15151-2: 2012 type 1.
Enhet for nedfiring uten funksjon for varierende friksjon.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Fiksert sideplate, (4) Øvre trinsehjul, (5) Nedre trinsehjul, (6) Aksling, (7) Tilkoblingshull, (8) Pinne.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundlig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

Før bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på sideplatene, trinsehjulene, tilkoblingshull, aksling, bolter).
Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking).

Reservedeler

Bytt ut slitte øvre eller nedre trinsehjul med POULIE ALU D004BA00, som selges separat.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

ADVARSEL: Låseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (f.eks. diameter, glatthet, slitasje, skitt, regn, fuktighet, is).

For du tar i bruk et nytt tau, må du gjøre deg kjent med hvilken bremseeffekt som oppnås.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Se tegningene i avsnitt 4.

Den oppgitte diametren på tau har et toleransekrav på opptil 0,2 mm. Diametren og egenskapene til tauet kan variere ut fra bruken.

Hjelpetau og spesialtau

Nedfjiringsbremsen SIMPLE er kompatibel med hjelpetauene SEGMENT og CAVING LINE for bruk utenfor rammene til EN 15151-2-standarden. Ved bruk av disse hjelpetauene og spesialtauene er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisningen for hjelpetauet.

Koblingsstykker

SIMPLE bør fortrinnsvis brukes sammen med FREINO Z for tilkobling til selen, og for ekstra friksjon.
Utfør en kompatibilitetstest dersom det benyttes andre karabinere for tilkobling til selen og/eller for ekstra friksjon. Sjekk spesielt at sikkerhetsporten fungerer som den skal.

5. Installering av SIMPLE

Åpne den bevegelige sideplaten, installer så FREINO Z ved å føre den gjennom tilkoblingshullet på den fikserte sideplaten. Legg tauet rundt trinsehjulet i retningen som markeringene på enheten viser. Lukk den bevegelige sideplaten, og sorg for at porten er fullstendig lukket. Klipp tauet innom friksjonssporet på FREINO Z.
Kontroller at tauet tilkobles ønsket vei hver gang.

Med karabiner for ekstra brems:

Karabineren for ekstra brems må kobles til karabineren på SIMPLE og ikke til selen.

CAVING LINE - SEGMENT

ADVARSEL: For å få nok friksjon med CAVING LINE og SEGMENT må tauet installeres på en annen måte i nedfjiringsbremsen. Se tegningene.

6. Nedfiring

La tauet skli gradvis og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.

Enhver nedfiring må starte med at tauet går gjennom friksjonssporet på FREINO Z eller ved et tilsvarende system med ekstra friksjon.

Dersom forholdene tillater det ved nedfiring (f.eks. mye friksjon pga. skittent tau, slakt terreng med lav belastning på systemet), kan tauet frigjøres fra FREINO Z.

ADVARSEL: Med tynne eller glatte tau, kan hånden som trekker i tauet få nedfjiringsbremsen til å invertere dersom SIMPLE brukes uten FREINO Z eller annen karabiner med ekstra friksjon. Dette kan føre til fullstendig tap av kontroll over nedfiringen.

7. Avbinding for å frigjøre hendene

Slipp aldri låsesiden av tauet uten at enheten bindes av.

CAVING LINE - SEGMENT

ADVARSEL: For å få til en effektiv avbinding med CAVING LINE og SEGMENT må avbindingen gjøres på en annen måte. Se tegningene.

8. Tilleggsinformasjon

Ved lengre tids lagring eller foreldelse av enheten kan de bevegelige delene

- (sideplater, sikkerhetsport) låse seg.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiserings/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil.
Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmørelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselsymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
- Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
- Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
- Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Sporbarhet: Data Matrix - b. Diameter - c. Serienummer - d. Produksjonsår - e. Produksjonsmåned - f. Uniknummer - g. Kontrollorgan - h. Standarder - i. Les bruksanvisningen grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Retningen på tauet - l. Referanse for aksling

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstszej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu.
Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienuin instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Przyrząd zjazdowy do speleologii.
EN 15151-2: 2012 typ 1.
Urządzenie do zjazdu bez funkcji regulacji tarcia.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia własnego, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Użykać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użyciania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Okładka nieruchoma, (4) Rolka górna, (5) Rolka dolna, (6) Osie, (7) Otwór do wpinania, (8) Nit.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com.
Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji (na okładkach, rolce, otworze do wpinania, osiach, nitach).
Sprawdź stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie).

Części zamienne

W razie zużycia rolki dolnej lub górnej można je zastąpić sprzedawaną osobno rolką POULIE ALU D004BA00.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga: skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków użycwania (na przykład średnica, śliskość, zużycie, zabrudzenie, deszcz, wilgotność, lód).

Dla każdej używanej liny, należy zapoznać się z efektem hamowania, przed użyciem przyrządu.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny

Odnieść się do rysunków z paragrafu 4.

Podane średnicy lin mają tolerancję do 0,2 mm. Średnica liny i jej parametry mogą się różnić w zależności od użycia.

Linki pomocnicze i linki specjalne

Błoczek SIMPLE jest kompatybilny z linkami SEGMENT i CAVING LINE do użycia poza zakresem normy EN 15151-2. Te linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu petli liny i wszelkiego ryzyka upadku.
Sprawdź instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Łączniki

Przyrząd SIMPLE powinien być używany razem z karabinikiem FREINO Z do wpięcia do uprząży i dodatkowego hamowania. W razie użycia innego karabinka do wpinania należy przeprowadzić test kompatybilności, zwłaszcza w kwestii funkcjonowania zapadki.

5. Instalacja SIMPLE

Otworzyć okładkę ruchomą, następnie wpiąć FREINO Z do otworu do wpinania okładki nieruchomej.
Zalożyć linę wokół rolek zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie.
Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta.
Przełożyć linę przez dodatkowy hamulec w FREINO Z.
Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina jest założona w pożądanym kierunku.

Z karabinikiem hamującym:

Karabin hamujący musi być wpięty do przyrządu SIMPLE, nie do uprząży.

CAVING LINE - SEGMENT

Uwaga: chcąc uzyskać odpowiedni poziom hamowania używając CAVING LINE i SEGMENT, przebieg liny w przyrządzie musi być inny. Należy zapoznać się z rysunkami.

6. Zjazd

Przesuwać linę stopniowo, zawsze trzymać jej wolny (hamujący) koniec.

Każdy zjazd musi się zaczynać z liny przesuwająca się w dodatkowym hamulcu FREINO Z lub innym ekwiwalentnym systemie hamowania.

Podczas zjazdu, jeżeli pozwalają na to warunki (na przykład brudna lina, słabo się przesuwająca, użytkownik będący w kontakcie ze ścianą i obciążający system w nieznacznym stopniu), lina może być wypięta z FREINO Z.

Uwaga: podczas użycwania przyrządu SIMPLE bez FREINO Z lub karabinka hamującego na cienkiej lub śliskiej linie, zbyt duży nacisk ręki na linę może doprowadzić do odwrócenia przyrządu i całkowitej utraty kontroli zjazdu.

7. Bezpieczna blokada zjazdu

Nie puszczać wolnego końca liny przed zablokowaniem przyrządu.

CAVING LINE - SEGMENT

Uwaga: chcąc uzyskać odpowiedni poziom blokowania używając CAVING LINE i SEGMENT, blokada musi być inna. Należy zapoznać się z rysunkami.

8. Dodatkowe informacje

W razie długiego przechowywania lub starzenia się produktu, elementu ruchome (okładki, krzywka, zapadka) mogą się zacierać.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieilimniotowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Identyfikacja: datamatrix - b. Średnica - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Kierunek przebiegu liny - l. Oznaczenia osi

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

ケイビング用下降器です。
EN 15151-2:2012 タイプ 1 適合。
ブレーキ調節機能を持たない懸垂下降用器具です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) セーフティキャッチ、(3) 固定サイドプレート、(4) 上部シープ、(5) 下部シープ、(6) 軸、(7) アタッチメントホール、(8) ピン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

サイドプレート、シープ、アタッチメントホール、軸、リベットに変形、亀裂、傷、摩耗、腐食がないことを確認してください。セーフティキャッチの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、ゲートが完全に閉まること)。

スベアパーツ

摩耗した上部または下部シープは、別売の POULIE ALU D004BA00 と交換してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告: ブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況 (例: 直径、滑りやすさ、摩耗、汚れ、雨、湿気、氷) によって変わります。全てのロープにおいて、使用前にブレーキの効き具合に慣れしておく必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

図 4 を参照してください。
ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。ロープの直径およびその特徴は、使用状況によって変化します。

コードおよび特殊コード

下降期 SIMPLE は、EN 15151-2 規格の範囲外での使用において、コード SEGMENT および CAVING LINE と併用可能です。これらのコードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

コネクター

SIMPLE には、ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に FREINO Z を併用することを推奨します。ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に他のカラビナを使用する場合は、特にセーフティキャッチが適切に機能することを確認するためのテストを行ってください。

5.SIMPLE の取り付け

可動サイドプレートを開け、固定サイドプレートのアタッチメントホールに FREINO Z を取り付け付けてください。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをシープの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていること

を確認してください。FREINO Z のブレーキングスパーにロープを通してください。ロープをセットした時は毎回、ロープの向きを確認してください。

ブレーキ用カラビナとの併用:

ブレーキ用カラビナはハーネスではなく、SIMPLE のカラビナと連結する必要があります。

CAVING LINE - SEGMENT

警告: CAVING LINE および SEGMENT で十分なブレーキを得るには、異なる方法で下降器にセットする必要があります。図を参照してください。

6.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとロープを流してください。

必ず FREINO Z のブレーキングスパーまたは同様の補助ブレーキシステムにロープを通してから下降を始めてください。

下降中、条件によっては (例: ロープが汚れ滑りが悪い、ユーザーが傾斜の緩い岩にいてシステムへの荷重が軽い)、FREINO Z からロープを取り外すことが可能です。

警告: 細いまたは滑りやすいロープを使用して SIMPLE に FREINO Z またはブレーキ用カラビナを取り付けずに使用した場合、ロープを引く手により下降器が反転し、下降のコントロールを完全に失う恐れがあります。

7.両手を放して停止する方法

タイオフしていない状態では、末端側のロープから手を離さないでください。

CAVING LINE - SEGMENT

警告: CAVING LINE および SEGMENT で十分なロックを得るには、結び目が異なっている必要があります。図を参照してください。

8.補足情報

長期間保管していた場合や器具が古くなった場合は、可動部分 (サイドプレート、セーフティキャッチ) が動かなくなるおそれがあります。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.直径 - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.ロープの方向 - l.軸のマーキング

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

探洞下降器。
EN 15151-2:2012 1类。
无摩擦调节功能的下降器。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果您忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板、(2) 安全门、(3) 固定侧板、(4) 上摩擦轮、(5) 下摩擦轮、(6) 转轴、
(7) 连接孔、(8) 铆钉。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前

检查无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在侧板、摩擦轮、连接孔、转轴、铆钉上）。检查安全门的状况，以及能否正常工作（回弹是否正常、能否完全关闭）。

配件

可单独购买POULIE ALU D004BA00更换上或下摩擦轮。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。
警告：制动效果因绳索状态和使用的状况而有所不同（例如，直径、顺滑度、磨损、污垢、雨水、潮湿、冰冻）。
在使用前，须熟悉每条绳索的制动效果。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

绳索

见第4部分的图表。
绳索标称直径会有最多0.2 mm的容差。绳索的直径及其特性可因使用而不同。

辅绳和特殊辅绳

SIMPLE下降器与SEGMENT和CAVING LINE辅绳兼容，可在EN 15151-2标准范围之外使用。当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。

锁扣

SIMPLE最好使用FREINO Z连接到安全带上，用于增加额外的摩擦。使用其他锁扣用于连接安全带和/或增加额外摩擦时，需进行兼容性测试，特别是查看安全门能否正常工作。

5.SIMPLE的安装

打开移动侧板，然后安装FREINO Z，将其穿过固定侧板的连接孔。按照设备上的指示，将绳索安装在摩擦轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。将绳索装入FREINO Z的摩擦钩中。每次安装时，确保绳索在所需的方向上安装。

用制动锁扣：

制动锁扣必须与SIMPLE的锁扣连接，而不是连接到安全带上。

CAVING LINE - SEGMENT

警告：为了在CAVING LINE和SEGMENT绳索上获得足够的摩擦力，绳索必须在下降器中采用不同的装绳方式。请参考图示。

6.下降

让绳索逐渐滑动；始终握住绳索制动端。

每次开始下降时，绳索都必须扣入FREINO Z的摩擦钩或类似的额外摩擦系统中。

下降过程中，如果情况允许（例如，有污垢的绳索导致过大的摩擦，使用者在低角度的坡面导致系统承重过轻），绳索可以从FREINO Z的摩擦钩中取出。

警告：在使用一根细的或光滑的绳索时，如果SIMPLE没有和FREINO Z或一个制动锁扣一起使用，那么用手拉拽绳索会导致下降器翻转，从而完全失去对下降的控制。

7.放开双手悬停

未打锁止前，请勿放开绳索制动端。

CAVING LINE - SEGMENT

警告：为了在CAVING LINE和SEGMENT绳索上进行有效的打锁，必须采用不同的打锁方式。请参考图示。

8.附加信息

长期存储或装备老化时，活动部件（侧板、安全门）可能卡顿。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 表示有过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.追踪：- 二维码 - b.直径 - c.独立编码 - d.生产年份 - e.生产月份 - f.批号 - g.独立身份识别号 - h.标准 - i.仔细阅读说明书 - j.型号识别 - k.绳索方向- l.转轴型号

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

동굴 탐험용 하강기.
EN 15151-2: 2012 유형 1.
다양한 마찰 기능이 없는 레펠 장비.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고

본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 플레이트, (2) 안전 게이트, (3) 고정된 측면 플레이트, (4) 상단 도르레 바퀴, (5) 하단 도르레 바퀴, (6) 축, (7) 부착 구멍, (8) 핀.

주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 확인

변형, 균열, 표시, 마모, 부식 (측면 플레이트, 도르레 바퀴, 부착 구멍, 축, 리베트)이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크).

여분 부품

마모된 상단 또는 하단 도르레 바퀴는 별도로 판매되는 POULIE ALU D004BA00 으로 교체한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 경고: 제품 호환과 로프의 상태와 사용 환경 (예, 직경, 미끄러움, 마모, 먼지, 비, 습도, 얼음)에 따라 달라질 수 있다. 사용하기 전, 각 로프에 대한 제품 효과를 반드시 숙지해야 한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프

섹션 4의 도표를 참조한다. 로프의 정격 직경은 최대 0.2 mm의 오차를 허용한다. 로프의 직경과 특성은 용도에 따라 달라질 수 있다.

코드 및 특수 코드

SIMPLE 하강기는 SEGMENT 및 CAVING LINE 코드와 호환되어 EN 15151-2 표준 범위 외에서 사용할 수 있다. 이러한 코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락 위험을 최소화하기 위해 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

캐킷터

SIMPLE는 가급적 FREINO Z와 함께 하네스에 부착하여 추가 마찰을 제공하는 것이 좋다. 하네스 부착 및/또는 추가 마찰을 위해 다른 카라비너를 사용하는 경우 호환성 테스트를 수행하고, 특히 안전 게이트가 제대로 작동하는지 확인한다.

5. SIMPLE 설치하기

이동식 측면 플레이트를 열고, 고정식 측면 플레이트의 부착 구멍에 통과시켜 FREINO Z를 설치한다. 장비에 표시된 아이콘이 나타내는 방향으로 바퀴 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. FREINO Z의 마찰 스킵에 로프를 장착한다. 로프가 설치될 때마다, 원하는 방향으로 설치되었는지 확인한다.

제동 카라비너와 함께 사용 시:

제동 카라비너는 하네스가 아닌 반드시 SIMPLE의 카라비너에 연결되어야 한다.

CAVING LINE - SEGMENT

경고: CAVING LINE 및 SEGMENT와 충분한 마찰을 얻기 위해서는, 로프를 하강기에 반드시 다르게 설치해야 한다. 그림을 참고한다.

6. 하강

로프를 점차적으로 미끄러지게 하고, 항상 제동-축 로프를 잡는다.

모든 하강은 반드시 FREINO Z의 마찰 스킵 또는 이와 동등한 추가 마찰 시스템을 통과하는 로프와 함께 시작해야 한다.

하강 중에, 다음 상황의 경우 (더러운 로프로 인한 과도한 마찰, 시스템이 가법게 실린 낮은 각도의 바위에 있는 사용자), FREINO Z로부터 로프를 제거할 수 있다.

경고: 얇고 미끄러운 로프를 사용하여 SIMPLE을 FREINO Z 또는 제동 카라비너 없이 사용한다면, 로프를 당기는 손이 하강기를 뒤집어 하강을 전혀 제어할 수 없게 한다.

7. 핸드 프리 타이-오프

장비를 묶지 않고 제동 축 로프를 놓지 않는다.

CAVING LINE - SEGMENT

경고: CAVING LINE 및 SEGMENT를 사용한 효과적인 타이-오프를 위해서는, 타이-오프 방법이 반드시 달라야 한다. 그림을 참고한다.

8. 추가 정보

장비의 장기간 보관 또는 노후화의 경우, 이동식 부품 (측면 플레이트, 안전 게이트)은 작동이 잘 안될 수 있다. - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다. - 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다: - 제품 수명을 초과한 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우. - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹). - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 추적: 데이터 매트릭스 - b. 직경 - c. 일련 번호 - d. 제조년도 - e. 제조일 - f. 배치 번호 - g. 개별 식별 번호 - h. 기준 - i. 사용설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 로프의 방향 - l. 축 참조

BG

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Десандьор (устройство за спускане) за спелеология. EN 15151-2: 2012 тип 1. Устройство за спускане на рапел без функция за регулиране на триенето. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършествате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Неподвижна страна, (4) Горна ролка, (5) Долна ролка, (6) Оси, (7) Отвор за закачане, (8) Нит.
Свста: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (по страните, ролките, около отвора за закачане, осите, нитовете). Проверете състоянието на ключалката и правилното ѝ функциониране (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне).

Резервни части

Ако горната или долната ролки са износени, сменете ги с ролка POULIE ALU D004BA00, която се продава като резервна част.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимание: степента на протививане може да варира в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (например диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед...). Преди да започнете да използвате уреда ѝ дадено въже, трябва да проверите какво е спиращото действие на уреда.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Вижте рисунките в параграф 4. Обявеният от производителите диаметър на въжетата може да е неточен до 0,2 mm. Диаметърът на дадено въже и неговите характеристики могат да варират в зависимост от начина на използване.

Помощни въжета и специфични помощни въжета

Десандьорът SIMPLE е съвместим с помощните въжета SEGMENT и CAVING LINE при употреба извън обхвата на стандарт EN 15151-2. Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, ограничавайки максимално всякакво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Карабинери

Силно препоръчително е десандьорът SIMPLE да се закача към седалката чрез карабинер FREINO Z с допълнително протививане. Направете тест за съвместимостта всеки път, когато ще използвате друг карабинер за закачане към седалката и/или друг допълнителен карабинер, особено що се отнася до функционирането на ключалката.

5. Поставяне на SIMPLE

Отворете подвижната страна, после поставете карабинер FREINO Z, като го включите през отвора на неподвижната страна. Поставете въжето около ролките, спазвайки посоката, посочена с пиктограми, гравирани върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. Прекарайте въжето през протививащото ухо на FREINO Z. Всеки път, когато поставяте въжето в уреда, проверявайте дали е в правилната посока.

С допълнителен карабинер за по-голямо триене:

Допълнителният карабинер трябва да бъде закачен към карабинера, който е включен в десандьор SIMPLE, а не директно към седалката.

CAVING LINE - SEGMENT

Внимание, за да постигнете достатъчно ниво на триене при използване на въжета CAVING LINE и SEGMENT, начинът на поставяне на въжето в десандьора трябва да е различен. Разгледайте рисунките.

6. Спускане

Отпускате постепенно въже през уреда, като държите винаги свободния край на въжето.

Всяко спускане трябва да става като прекратете въжето през ухото за допълнително триене на карабинер FREINO Z или друга еквивалентна система за протививане на въжето.

По време на спускане при определени условия (например въжето върви лошо, защото е замърсено, ползвателят има опора в скалата и натоварва малко системата...) въжето може да се извади от ухото на FREINO Z.

Внимание: с ново или хлъзгаво въже, ако използвате SIMPLE без карабинер FREINO Z или допълнителен карабинер, при опъване на свободния край на въжето десандьорът може да се завърти и да изгубите напълно контрол над спускането.

7. Фиксиране с освобождаване на ръцете

Не пускайте свободния край на въжето, ако не сте фиксирали въжето през уреда.

CAVING LINE - SEGMENT

Внимание, за да постигнете достатъчно ниво на триене при използване на въжета CAVING LINE и SEGMENT, функцияцият взелз около десандьора трябва да е различен. Разгледайте рисунките.

8. Допълнителна информация

Вследствие на продължителното съхраняване на продукта без използване или съхраняване на средството подвижните елементи (страни, ключалка) може да стържат.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Забележете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употребата както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Сроктът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забраниени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Контрол: основни данни - b. Диаметър - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партида - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Прочетете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Посока на въжето - l. Референция на осите

TR

Кullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak alacak tüm yanlış kullanımları önöğmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com’u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Mağaracılık için tasarlanmış iniş aleti. EN 15151-2: 2012 tip 1. Değişken sürtünme fonksiyonu olmayan iple iniş aleti. Ürün, sınırların ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılabacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size attır.

Bu ürünü kullandıktan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırlar hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size attır. Bu sorumluluğu üstlenilebilir durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak kullanımadysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Emniyet kapaı, (3) Sabit yan plaka, (4) Üst kasnak, (5) Alt kasnak, (6) Akslar, (7) Bağlantı deliği, (8) Pim.
Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden ez olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

(Yan plakalar, kasnaklar, bağlantı deliği, akslar ve perçinlerde) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Emniyet kapısının durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (geri dönüş yayı, tam kapanma).

Yedek parçalar

Aşınmış üst veya alt kasnakları ayrı olarak satılan POULIE ALU D004BA00 ile değiştirin.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

UYARI: Frenleme etkinliği, ipin durumu ve kullanımı koşullarına (örn. çap, kayganlık, aşınma, kir, yağmur, nem, buz) bağlı olarak değişebilir.

Kullanmadan önce her ipin frenleme etkinliği hakkında bilgi sahibi olmalısınız.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iy).

İpler

4. bölüme yer alan şemalara bakın. İplerin belirtilen çapı 0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir. İpin çapı ve özellikleri kullanıma göre değişiklik gösterebilir.

Yardımcı ipler ve özel ipler

SIMPLE iniş aleti, EN 15151-2 standardının kapsamı dışında kullanımı için SEGMENT ve CAVING LINE yardımcı ipler ile uyumludur. Bu yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, gevşeklik ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunuzdur. Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatları

SIMPLE, emniyet kemerine bağlanması ve ekstra sürtünme için tercihlen FREINO Z ile birlikte kullanılmıdır. Emniyet kemeri bağlantısı ve/veya ekstra sürtünme

ipin başka bir karabına kullanıyorsanız, özellikle emniyet kapısının düzgün çalısıp çalışmadığını kontrol ederek bir uyumluluk testi yapın.

5. SIMPLE kurulumu

Hareketli yan plakayı açın, ardından FREINO Z'yi sabit yan plakadaki bağlantı deliğinden geçirecek takın. İpi kasnakların altına rafına alet üzerindeki işaretlerle gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapısının tam olarak kapandığından emin olun. İpi FREINO Z'nin sürtünme kancasına takın. İpi her takışınızda, istenen yönde takılıp takılmadığını kontrol edin.

Frenleme karabınası ile:

Frenleme karabınası emniyet kemerine değil, SIMPLE'in karabınasına bağlanmalıdır.

CAVING LINE - SEGMENT

UYARI: CAVING LINE ve SEGMENT ile yeterli seviyede sürtünme elde etmek için, ip iniş aletine farklı şekilde takılmaktadır. Şemalara bakın.

6. İniş

İpin yavaş yavaş kaymasını izin verin; her zaman ipin fren tarafını tutun.

İnişe başlamadan önce, ipi FREINO Z'nin sürtünme kancasından veya eşdeğer bir ekstra sürtünme sisteminde geçirilmiş olmalıdır.

İniş sırasında, koşulları izin verirse (örneğin, kirlil ip nedeniyle aşın sürtünme, sistem hafif yüklü iken kullanıcının düşük açılı kayada olması), ipi FREINO Z'den çıkartılabilir.

UYARI: SIMPLE ince veya kaygan iplerle FREINO Z veya frenleme karabınası olmadan kullanılırsa, ip çeken el iniş aletinin ters dömesine ve iniş üzerindeki kontrolün tamamen kaybedilmesine neden olabilir.

7. Eller serbest bağlanma

Aleti sabitlemeden ipin fren tarafını bırakmayın.

CAVING LINE - SEGMENT

UYARI: CAVING LINE ve SEGMENT ile etkili bir şekilde sabitleme yapabilmek için, farklı şekilde bağlama yapılmalıdır. Şemalara bakın.

8. Ek Bilgiler

Aletin uzun süre depolanması veya eskimesi durumunda, hareketli parçalar (yan plakalar, emniyet kapaı) tutukluluk yapabilir.

- Kullanım Talimatları, kullancıya, ekipmanın kullanıldığı üikenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın altındaki çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sicaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığından.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanımlar geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markaların okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlara uyumsuzluk).
Tekrar kullanılması önlemek için bu ürünləri imha edin.

Piktogramlar:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Solular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakan bir cıddı kullanıma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanları uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. İzlenebilirlik: karekod - b. Çap - c. Seri numarası - d. Üretim yılı - e. Üretim ayı - f. Parti numarası - g. Ürün numarası - h. Standartlar - i. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - j. Model bilgisi - k. İpin yönü - l. Aks referansı

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อบำรุงเสนอข้อมูลการใช้งานที่วิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถชดช้อย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ควรวางชี้ที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง
การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต
คือคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ตัวไ้คล้องสำหรับงานถ้ำ

EN 15151-2:2012 type 1

อุปกรณ์โรยตัวลงแบบไม่มีตัวสร้างแรงเสียดทาน

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริธีการนี้ ในควารใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นพลาสติกข้างแบบเลื่อนเปิดได้, (2) ประตุนิรภัย, (3) แผ่นพลาสติกด้านล่างข้าง, (4) รอกด้านบน, (5) รอกด้านล่าง, (6) แกนยึด, (7) เชือกมดอ, (8) หมุดยึด

วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการผิดปร่าง, รอยแตก, ลำหับ, การเสื่อมสภาพ, คราบสนิม (แผ่นพลาสติกข้าง, ลูกดอ, รุกดอองเกี่ยว, หมุด)
ตรวจเช็คสภาพของประตุนิรภัย และเชื่้าความมันทำงานได้ปกติดี (การติดตัวของสปริง ปิดได้สมบูรณ์ดี)

ส่วนที่ชำรุดแทน

ทดแทนรอกด้านบน หรือรอกด้านล่างที่สึกกร่อนด้วย POULIE ALU D004BA00
จำหน่ายแยกต่างหาก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการเบรคอาจเป็นได้หลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือกและสภาพของการใช้งาน (เช่น ขนาด, ความถี่น, ความเสื่อมสภาพ, สภาพบก, เปียกฝน, ความชื้น, น้ำแข็งเกาะ ฯลฯ)

สำหรับเชือกแต่ละชนิด ก่อนการใช้ ต้องทำความคุ้นเคยด้วยตัวเอง กับ

ประสิทธิภาพของการเบรคที่เกิดขึ้น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าคุณอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้คั้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน

(เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่คิดขีด)

เชือก

คุณภาพประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

ลักษณะพิเศษของเชือกที่ระบุอย่างแตกต่างได้ถึง 0.2 มม ขนาดของเชือกและคุณสมบัติอาจเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับการใช้งาน

เชือกอุปกรณ์ และ เชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

อุปกรณ์ไ้คล้อง SIMPLE ใช้งานเข้ากันได้กับเชือกอุปกรณ์ SEGMENT และ CAVING LINE สำหรับการใช้งานนอกเหนือจากที่รับรองตามมาตรฐาน EN 15151-2
เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์ และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ ควรระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อจำกัดการหย่อนเล็กน้อย และ ความเสี่ยงในการคลกระชาก
ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวล็อกเชื่อมต่อ

SIMPLE จะใช้ได้ดีกว่าเมื่อใช้กับ FREINO Z เพื่อติดยึดกับสายรัดสะโพกและเพิ่มการเลือกทานได้มากขึ้น
ทำการทดสอบการเข้ากันได้ ถ้าใช้งานร่วมกับตัวคาราไบเนอร์แบบอื่นสำหรับการติดยึดกับสายรัดสะโพก และ/หรือ ทำเพิ่มการเลือกทาน โดยเฉพาะการตรวจเช็คว่าประตูล็อกทำงานอย่างเหมาะสม

5. การติดตั้ง SIMPLE

เปิดแผ่นพลาสติกเลื่อนเปิดด้านข้าง แล้วติดยึด FREINO Z โดยสอดผ่านรูเชื่อมต่อในแผ่นติดยึดสายตัว ติดตั้งเชือกรอบลูกรอก ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์
ปิดแผ่นพลาสติกเลื่อนเปิดด้านข้าง
ชี้ให้เห็นไว้ว่าประตูถูกปิดเรียบร้อยแล้ว
คลิก เชือกเข้าในเคื่องเพิ่มการเสื้ชทานของ FREINO Z
ในการติดตั้งอุปกรณ์แต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คความมันปิดล็อกในทิศทางที่ต้องการเสมอ

ด้วยตัวคาราไบเนอร์เบรค

ตัวคาราไบเนอร์เบรค ค้องติดยึดกับตัวคาราไบเนอร์ของ SIMPLE ไม่ใช้กับสายรัดสะโพก

CAVING LINE - SEGMENT

คำเตือน: เพื่อที่จะให้มีแรงเสื้ชทานที่เพียงพอเมื่อใช้ CAVING LINE และ SEGMENT เชือกจะต้องถูกติดตั้งในอุปกรณ์ไ้คล้องอย่างแตกต่างกัน ดูภาพอธิบาย

6. การไ้คล้อง

ค่อยๆดึงมือขึ้นทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

ทุกครั้งของการไ้คล้อง ต้องเริ่มด้วยการเลื่อนไหลของเชือกผ่านที่เค็ยเพิ่มการเสื้ชทานของ FREINO Z หรือในระบบเพิ่มการเสื้ชทานที่มีค่าเท่ากัน

ในระหว่างการไ้คล้อง ถ้าสภาพแวดล้อมเอื้ออำนวย (เช่น มีการเสื้ชทานมากจากเชือกที่สกปรก, ผู้ใช้งานอยู่ในมุมไ้ชิดกันแบบด้วยระบบที่กดน้ำหนักลงทีละน้อย) เชือกอาจหลุดออกจาก FREINO Z ได้

คำเตือน: ด้วยเชือกขนาดเล็กหรือเชือกที่สั้น ถ้า SIMPLE ถูกใช้งานโดยไม่มี FREINO Z หรือคาราไบเนอร์เบรค มือที่ตั้งเชือกอาจทำไห้ตัวไ้คล้องพลิกกลับด้าน ซึ่งอาจทำไห้สูญเสียการทรงตัวในระหว่างการโรยตัวลง

7. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

อย่าปล่อยเชือกด้านเบรคโดยไม่ไ้ผูกมัดไว้รอบตัวอุปกรณ์

CAVING LINE - SEGMENT

คำเตือน: เพื่อที่จะไห้การผูกปมมีประสิทธิภาพเมื่อใช้ CAVING LINE และ SEGMENT การผูกปมต้องไ้วิธีที่แตกต่างกัน ดูภาพอธิบาย

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

ในกรณีที่มีการเก็บที่ชัวยาน หรือ กินอาหารการใช้งานของอุปกรณ์ ส่วนที่เคลื่อนไหว (แผ่นพลาสติกเลื่อนเปิดด้านข้าง, ประตุนิรภัย) อาจไม่ทำงาน

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำไห้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการคลกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตรวจด้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันได้ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ห้าลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันกการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไ้จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำไห้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนสง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตไห้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไ้ทดแทนได้) - I. คำถาม/คิดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับรั้วดับหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงไห้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไ้คล้องอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. การสืบค้น ข้อมูลแหล่งกำเนิด - b. ขนาด - c. หมายเลขกำกับเฉพาะ - d. ปีที่ผลิต - e. เดือนที่ผลิต - f. หมายเลขหมวดหมู่ - g. ข้อมูลเฉพาะตัว - h. มาตรฐาน - i. อันข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - j. ข้อมูลระบุรุ่น - k. ตำแหน่งของเชือก - l. เอกสารอ้างอิงเกี่ยวกับแกนดอ